

锡伯族情歌

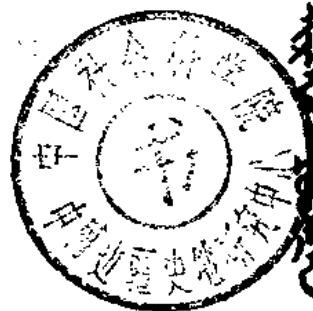
294.32

0

錫伯族情歌

蒙古人民日報

錫伯族情歌



锡伯族情歌
吴文龄搜集整理并翻译（锡、汉对照）

新疆人民出版社出版

（乌鲁木齐市解放路306号）

新疆新华书店发行 新疆外贸印刷厂印刷

787×1092毫米32开本 3.125印张

1985年11月第1版 1985年11月第1次印刷

印数：1--940

统一书号：M 10098·1068 定价：0.30元

216/11

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ ಸಂಖ್ಯೆ... M 10098/1068 ಸಂಖ್ಯೆ... 4.30

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ... 3.12.5 ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ... 1-940

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ... K... 32

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ // ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ ಸಂಖ್ಯೆ

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ // ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ ಸಂಖ್ಯೆ... 10098/1068

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ ಸಂಖ್ಯೆ... 10098/1068

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ ಸಂಖ್ಯೆ... 10098/1068

ಪ್ರತಿಷ್ಠಾಪನಾ ಸಂಖ್ಯೆ... 10098/1068

草木花鳥

樹木花草

日月星辰

日月星云

山水田地

山水田地

目録

.....
26
1

.....
15

.....
1

氣志多々

其他

象 走

走 兽 飞 禽

.....
62

.....
43

知心话儿地说不完呐。

看见心爱的阿古，

涓涓的雪水地流不断呐；

弯弯曲曲的浑海沟里，

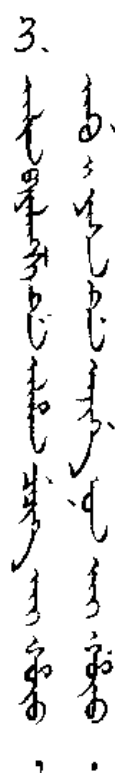
4. 

一日三变的嫩妹地多漂亮呐。

多日不见的阿古眼里，

花肚子的鸟儿地多欢畅呐；

高高的南山坡上，

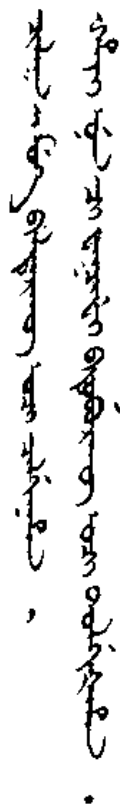
3. 

夜夜做梦咂天天思恋呐。

多日离别心爱的嫩妹，

不是溢出咂要溅呐；

手中提的满满的桶水，

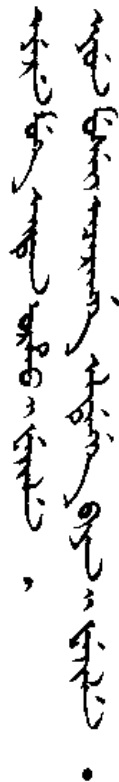
6. 

见面在银色的咂月光下呐。

阿古嫩妹每夜去相会，

轻轻地流过咂百草下呐；

小溪的流水悄声悄语，

5. 

为什么收紧双手咂一声不问呐。

瞧见日夜想念的故乡阿古，

嫩妹把双手伸进咂痴情忘神呐；

铮亮的铜盆里清清的水，

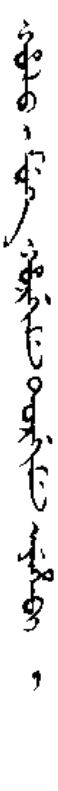
8、


薄情的阿古咂鼾声不停呐。

多情的嫩妹一夜来三遍，

哗哗的流水咂婉转轰鸣呐；

七拐八弯的深谷里，

7、


7、


烧的阿古的心地跳个不停呐。

嫩妹在耳边的悄悄语，

沿着岸边地苗连忘返呐；

静静的河水多柔情，

柔柔的水多柔情，

柔柔的水多柔情，

10.

嫩妹的心地一下蹦到嘴里呐。

听一声阿古过门时的咳嗽声，

从喉咙里地一直甜到心底呐；

喝一口甜甜的冰开水，

甜甜的水多柔情，

9.

甜甜的水多柔情，

多么漂亮地多么娇妍呐。

牛彖里跑出来的嫩妹。

多么清凉地多么甘甜哟；

山泉里冒出来的水，

12. 

想抛弃嫩妹也心变歪呐

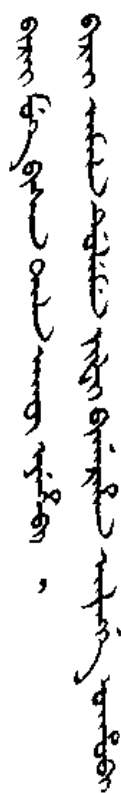
阿古不知听了那个骚货的鬼话？

眼看着地快要溢出来呐；

茶杯里盛的茶水，

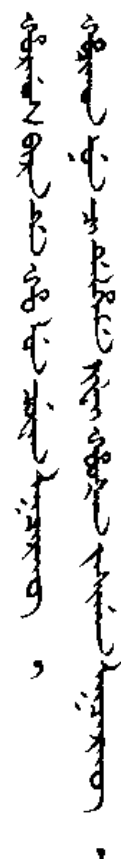
11. $\begin{matrix} 1 & 2 & 3 & 4 & 5 & 6 & 7 & 8 & 9 & 10 \\ 1 & 2 & 3 & 4 & 5 & 6 & 7 & 8 & 9 & 10 \end{matrix}$

15、



迷了眼睛吧心也变野了呐。
过去到了异乡地，
漫过堤岸吧淹没了小草呐；
滚滚而来的伊犁河水，

16、



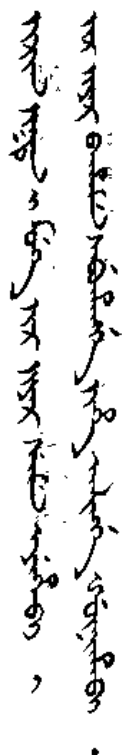
一封封书信吧堆满枕边呐。
离别相恋的嫩妹，
来往的大轮船吧笛声不断呐；
远方的霍尔果斯河里，

隐隐约约地觉得在身边呐。

看见阿古的影子，

断断续续地流过眼前呐；

黄羊泉流出来的水，

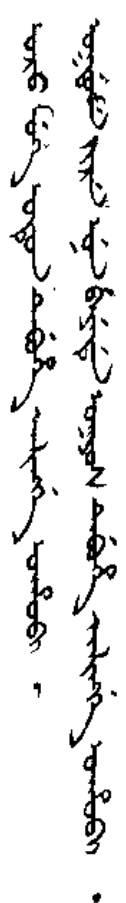
18. 

腾云驾雾地跨上彩虹呐。

见了阿古跑来的嫩妹，

宛若飞起她一条长龙呐；

山上直泻流下来的急水，

17. 

想得叫我心不开呐

离别水嫩嫩的情人，

秋天的水地更可愛呢；

春天的水多清凉，

20.

朱子集注

朝三暮四的嫩妹哟

莫要再去分心哩！

溅起的浪花也一去不复返呐……

秋天的伊犁河水，

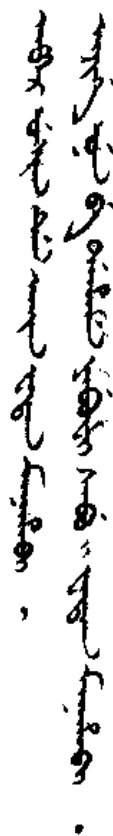
19. *Handwritten text in Devanagari script, likely a list or index.*

磨烂了咱阿古的鞋底呐，
跟着淘气的嫩妹奔跑，

磨平了咱阿古扶的犁尖呐；

阿帕尔地里的石头，

22.



但等阿古咱来相会呐。

年轻的嫩妹忙打扮，

勤快的阿古咱扶着木犁呐；

察渠两岸备耕忙，

21.

